మత్తయి సువార్త 15వ అధ్యాయము		Matthew Chapter 15
ఆ సమయమున యెరూషలేము నుండి శాస్త్రులును పరిసయ్యు లును యేసు నొద్దకు వచ్చి -	1	Then **came** to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying, **Mark 7:1**
"నీ శిష్యులు చేతులు కడుగుకొనకుండా భోజనము చేయు చున్నారే, వారెందు నిమిత్తము పెద్దల పారంపరాచార్యమును అతిక్రమించు చున్నారు" అని అడిగిరి.	2	Why do thy disciples transgress the **tradition** of the elders? for they wash not their hands when they eat bread. **Mark 7:5, Gal 1:14**
అందుకాయన - "మీరును మీ పారంపర్యాచారము నిమిత్తమై దేవుని ఆజ్ఞను ఎందుకు అతిక్రమించుచున్నారు?	3	**But he answered and said unto them, *Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?***
తలిదండ్రులను ఘనపరచుమనియు, తండ్రినైనను తల్లినైనను దూషించు వాడు తప్పక మరణము పొందవలెననియు దేవుడు సెలవిచ్చెను. .	4	***For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.*** **Exod 20:12, 21:17, Lev 20:9, Dt 5:16, 27:16, Prov 30:17**
మీరైతే ఒకడు తన తండ్రినైనను తల్లినైనను చూచి నావలన నీకేది ప్రయోజనమగునో అది దేవార్పితమని చెప్పినయెడల	5	***But ye say, Whosoever shall say to his father or his mother,It is a gift bywhatsover thou mightest be profited by me;*** **Mark 7:11**
అతడు తన తండ్రినైనను తల్లినైనను ఘనపరచనక్కర లేదనిచెప్పు చున్నారు. మీరు మీ పారంపర్యాచారము నిమిత్తమై దేవుని వాక్యమును నిరర్థకము చేయుచున్నారు.	6	***And honour not his father or his mother, he shall be free. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.***
వేషధారులారా", "ఈ ప్రజలు నోటి మాటతో నాయొద్దకు వచ్చుచున్నారు పెదవులతో నన్ను ఘనపరచుచున్నారు గాని తమ హృదయమును నాకు దూరముగా చేసికొని యున్నారు. వారు నాయెడల చూపు భయభక్తులు మానవుల విధులను బట్టి వారు నేర్చుకొనినవి" (యెషయా *29:13*) "అని మిమ్మును గూర్చి ప్రవచించిన మాట సరియే" అని వారితో చెప్పి	7 8 9	***Ye hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,*** **Mark 7:6** ***This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with their lips; but their heart is far from me.*** **Isa 29:13, Mark 7:6** ***But in vain they do worship me, teaching for doctrines the commandments of men.*** **Isa 29:13, Mark 7:7**
జనసమూహములను పిలిచి – "మీరు విని గ్రహించుడి.	10	And **he** called the multitude, and said unto them, ***Hear, and understand:*** **Mark 7:14**
నోట పడునది మనుష్యుని అపవిత్రపరచదు గాని నోటి నుండి వచ్చునదియే మనుష్యుని అపవిత్రపరచును"అని వారితోచెప్పెను	11	***Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.***
అంతట ఆయన శిష్యులు వచ్చి, "పరిసయ్యులు ఆ మాట విని అభ్యంతర పడిరని నీకు తెలియునా" అని ఆయనను అడుగగా,	12	Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?
ఆయన – "పరలోకమందున్న నా తండ్రి నాటని ప్రతి మొక్కయు పెల్లగింపబడును.	13	But he answered and said, ***Every plant, which my heavenly\ather hath not planted, shall be rooted up.*** **John 15:2, 1st Cor 3:11**
వారి జోలికి పోకుడి. వారు గ్రుడ్డి వారైయుండి గ్రుడ్డివారికి త్రోవ చూపువారు. గ్రుడ్డివాడు గ్రుడ్డివానికి త్రోవ చూపిన యెడల వారిద్దరు గుంటలో పడుదురు గదా" అనెను.	14	***Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.*** **Hos 4:17 Isa 9:16, Mal 2:8, Matt 23:16, Luke 6:39**
అందుకు పేతురు– "ఈ ఉపమాన భావము మాకు తెలుపుము" అని ఆయనను అడుగగా,	15	Then **answered** Peter and said unto him, Declare unto us this parable. **Mark 7:17**
ఆయన – "మీరును ఇంతవరకు అవివేకులై యున్నారా?	16	And Jesus said, ***Are ye also yet without understanding?*** **Matt 16:9, Mark 7:18**
నోటిలోనికి పోవునదంతయు కడుపులోనికి పోయి బహిర్భూమిలో విడవబడును, గాని నోటిలో నుండి	17	***Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?***
బయటకు వచ్చునవి హృదయములో నుండి వచ్చును ఇవే మనుష్యుని అపవిత్రపరచునని మీరు గ్రహింపరా?	18	***But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.*** **James 3:6**

దురాలోచనలు,నరహత్యలు, వ్యభిచారములు, వేశ్యాగమన ములు, దొంగతనములు, అబద్ధసాక్ష్యములు, దేవదూషణ ములు అన్నియు హృదయములో నుండియే వచ్చును.	19	***For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:*** **Gen 6:5, Gen 8:21, Prov 6:14, Jer 17:9, Matt 5:28, Mark 7:21**
ఇవే మనుష్యులను అపవిత్ర పరచును. కాని చేతులు కడుగుకొనక భోజనము చేయుట మనుష్యుని అపవిత్ర పరచదు" అని చెప్పెను.	20	***These are the things which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.***
యేసు అక్కడనుండి బయలుదేరి తూరు సీదోను ప్రాంతములకు వెళ్ళగా -	21	Then Jesus **went** thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon. **Mark 7:24**
ఇదిగో ఆ ప్రాంతము నుండి ఒక కనాను స్త్రీ వచ్చి - "ప్రభువా, దావీదు కుమారుడా నన్ను కరుణింపుము నా కుమార్తె దయ్యము పట్టి బహుగా బాధ పడుచున్నది" అని కేకలు వేసెను.	22	And, behold, a **woman** of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou **son** of David; my daughter is grievously vexed with a devil. **Mark 7:25 Matt 9:27, Matt 20:30, Mark 10:47, Luke 18:38**
అందుకాయన ఆమెతో ఒక మాటయైనను చెప్పలేదు. అప్పుడాయన శిష్యులు వచ్చి - "ఈమె మన వెంబడి వచ్చి కేకలు వేయుచున్నది గనుక ఈమెను పంపి వేయుము" అని ఆయనను వేడుకొనగా	23	But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.
,ఆయన - "ఇశ్రాయేలు ఇంటివారైై నశించిన గొఱ్ఱెల యొద్దకే గాని మరి ఎవరి యొద్దకును నేను పంపబడలేదు" అనెను.	24	But he answered and said, ***I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.*** **Isa 53:6 Jer 50:6, 17 Matt 10:6 1st Peter 2:25 Matt 10:6, Acts 3:26, 13:46 Rom 11:1**
అయినను ఆమె వచ్చి ఆయనకు మ్రొక్కి -"ప్రభువా, నాకు సహాయము చేయుము" అని అడిగెను.	25	Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.
అందుకాయన "పిల్లల రొట్టె తీసుకొని కుక్క పిల్లలకు వేయుట యుక్తము కాదు" అని చెప్పగా,	26	But he answered and said, ***It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.*** **Matt 7:6, Mark 7:27, Phil 3:2, Rev 22:15**
ఆమె - "నిజమే ప్రభువా, కుక్కపిల్లలు కూడా తమ యజమానుల బల్ల మీదనుండి పడు ముక్కలను తినును గదా" అని చెప్పెను.	27	And **she** said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table. **Mark 7:28**
అందుకాయన - "అమ్మా, నీ విశ్వాసము గొప్పది నీవు కోరినట్లే జరుగును గాక" అని ఆమెతో చెప్పెను. ఆ ఘడియలోనే ఆమె కుమార్తె స్వస్థత నొందెను.	28	Then Jesus **answered** and said unto her, ***O woman, great is thy faith: be it unto thee even as thou wilt.*** And her daughter was made whole from that very hour. **Mark 7:29**
యేసు అక్కడ నుండి వెళ్ళి, గలిలయ సముద్రతీరమునకు వచ్చి, కొండెక్కి అక్కడ కూర్చొని యుండగా, బహు జన సమూహములు	29	And Jesus **departed** from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there. **Mark 7:31**
ఆయన యొద్దకు కుంటివారు, గ్రుడ్డివారు, మూగవారు. అంగహీనులు మొదలైన అనేకులను తీసుకొని వచ్చి ఆయనపాదముల యొద్ద పడవేసిరి. ఆయన వారిని	30	And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:
స్వస్థపరచెను.మూగవారు మాట్లాడుట, అంగహీనులు బాగుపడుట, కుంటివారు నడచుట, గ్రుడ్డివారు చూచుటయును చూచి జనసమూహములు ఆశ్చర్యపడి ఇశ్రాయేలు దేవుని మహిమపరచిరి.	31	Insomuch that the multitude **wondered**, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel. **Mark 7:37**
అంతట యేసు తన శిష్యులను పిలిచి - "ఈ ప్రజలు నేటికి మూడుదినముల నుండి నాయొద్ద నున్నారు. వారికి తినుట కేమియు లేదు, గనుక వారి మీద కనికర పడుచున్నాను వారు మార్గములో మూర్ఛ పోవుదురేమో నని వారిని ఉపవాసముతో పంపివేయుటకు నాకు మనస్సు లేదు" అని వారితో చెప్పగా,	32	Then Jesus **called** his disciples unto him, and said, ***I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.*** **Mark 8:1**
ఆయన శిష్యులు "ఇంత గొప్ప జన సమూహమును తృప్తిపరచుటకు కావలసిన రొట్టెలు అరణ్య ప్రదేశములో మన కెక్కడనుండి వచ్చును" అని ఆయనతో అనిరి.	33	And his disciples say unto him, **Whence** should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude? **Numbers 11:22, 2nd Kings 4:43**
యేసు "మీ యొద్ద ఎన్ని రొట్టెలున్నవి?" అని వారిని అడుగగా, వారు - "ఏడు రొట్టెలును కొన్ని చిన్న చేపలును ఉన్నవి" అనిరి.	34	And Jesus **saith** unto them, ***How many loaves have ye?*** And they said, **Seven**, and a few little fishes. **Mark 8:5 Matt 16:10**
ఆయన "నేల మీద కూర్చుండుడి" అని జనసమూహముల కాజ్ఞాపించి,	35	And he commanded the multitude to sit down on the ground.

ఆ ఏడు రొట్టెలను ఆ చేపలను పట్టుకొని కృతజ్ఞతాస్తుతులను చెల్లించి వాటిని విరిచి తన శిష్యుల కీయగా, వారు జనసమూహములకు వడ్డించిరి.	**36**	And he took the seven loaves and the fishes, and gave **thanks**, and brake them, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude. **Deut 8:10, 1st Samuel 9:13, Matt 14:19, Luke 22:19**
వారందరు తిని తృప్తి పొందిన తరువాత మిగిలిన ముక్కలు ఏడు గంపల నిండా ఎత్తిరి. స్త్రీలును	**37**	And they did all eat, and were **filled**: and they took up of the broken meat that was left seven baskets full. **Psa 103:5, Psa 104:28, Psa 136:25, Psa 145:15**
పిల్లలును గాక తినినవారు నాలుగువేల మంది పురుషులు.	**38**	And they that did eat were four thousand men, beside women and children.
జనసమూహములను పంపివేసిన తరువాత ఆయన దోనె యెక్కి మగదాను ప్రాంతములకు వెళ్ళెను.	**39**	And he sent away the multitude, and took **ship**, and came into the coasts of Magdala. **Mark 8:10**